

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/16/3  
10 February 2012

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنويع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية  
الاجتماع السادس عشر  
مونتريال، 30 أبريل/نيسان – 5 مايو/أيار 2012  
البند 4 من جدول الأعمال المؤقت\*

### نشرة التوقعات العالمية للتنويع البيولوجي

#### النظر في إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنويع البيولوجي

مذكرة من الأمين التنفيذي

#### موجز تنفيذي

في مقرره 2/10، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يعد خطة لإعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنويع البيولوجي (GBO-4). وقد وضعت خطة الإعداد المبينة في المذكرة الحالية، في ضوء جملة أمور من بينها نتائج تقييم عملية إعداد وإصدار الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنويع البيولوجي التي تمت استجابة لمقترن 4/10.

وتمشياً مع المقرر 2/10، الذي ينص على أن GBO-4 ينبغي أن تقدم تقييماً في منتصف المدة للتقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيسى للتنويع البيولوجي، من المقترن أن تتلألأ GBO-4 ما يلي: (أ) الإجراءات التي ينبغي اتخاذها لبلوغ أهداف أيسى للتنويع البيولوجي البالغ عددها 20 هدفاً؛ (ب) مستوى التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيسى (مع مراعاة كل من (1) الالتزامات الوطنية والخطط والأهداف المعتمدة من الأطراف و(2) مستوى التنفيذ على أرض الواقع؛ (ج) الكيفية التي سيساهم بها بلوغ أهداف أيسى في رؤية الخطة الاستراتيجية لعام 2050؛ و(ب) الكيفية التي يساهم بها بلوغ أهداف أيسى في الأهداف الإنمائية للألفية وغايتها لعام 2015.

وتحتوي خطة الإعداد على معلومات عن مصادر المعلومات التي ستستعمل في إعداد التقرير، وعلى أحكام للإشراف وعلى فريق استشاري، وروابط بالعمليات الأخرى ذات الصلة، وعناصر لإستراتيجية اتصال فضلاً عن الجدول الزمني المقترن بإصدار الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنويع البيولوجي وتقديرات للموارد المطلوبة.

## مشروع التوصيات

قد ترغب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اعتماد توصية وفقاً للخطو<sup>ت</sup> التالية:  
إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

- 1- تلاحظ استنتاجات تقييم عملية الإعداد للطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وأثارها؛
- 2- تحيط علماً بخطة إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-4) الواردة في الوثيقة الحالية (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3) وتطلب إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي:
  - (أ) الشروع في تحضيرات على أساس هذه الخطة، مع الأخذ في الحسبان التعليقات المقدمة أثناء الاجتماع السادس عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛
  - (ب) إخبار الشركاء ذوي الصلة والجهات المانحة المحتملة، بما في ذلك الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي، بالجدول الزمني لإعداد عناصر ومنتجات مختلفة للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، ويدعو هذه المنظمات إلى إتاحة المعلومات العلمية وفقاً للنطاق وعملية الإصدار الواردتين في هذه المذكرة؛
  - (ج) إنشاء فريق استشاري للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، بغية تمكين الفريق من القيام بالإشراف على عملية الإعداد في أقرب وقت ممكن؛
  - (د) تقديم تقرير مرحلٍ عن إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي إلى الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف؛
- 3- توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر مقرراً وفقاً للخطو<sup>ت</sup> التالية:

"إن مؤتمر الأطراف،"

  - 1- يحيط علماً بالتقرير المرحلٍ عن إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، المقدم وفقاً للفقرة 2(د) أعلاه؛
  - 2- يرحب بالتعهد المالي المبكر للاتحاد الأوروبي بتيسير إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛
  - 3- يحيط علماً أيضاً بأهمية التقارير الوطنية في إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، وإذ يشير إلى المقرر 10/10، يحث الأطراف على تقديم تقاريرها الوطنية الخامسة في موعد أقصاه 31 مارس/آذار 2014؛
  - 4- يحث الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات المعنية إلى إتاحة بيانات عن حالة واتجاهات التنوع البيولوجي والتهديدات التي يتعرض لها، والتقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقية، والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، بما في ذلك تقديم هذه المعلومات في تقاريرها الوطنية الخامسة؛

5- يحيث الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى والجهات المانحة إلى تقديم مساهمات مالية في الوقت المناسب لإعداد وإصدار الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والمنتجات الفرعية وفقا لخطة العمل وتقديرات الميزانية لإعدادها؛

6- يطلب إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي:

(أ) مواصلة التعاون مع الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي والعمليات والمنظمات الأخرى ذات الصلة والاشتراك معها في التحضيرات للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، عند الاقتضاء ووفقاً لولاية كل منها؛

(ب) الإلقاء على خطة العمل، وإستراتيجية الاتصال والخطة المالية لإعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي قيد الاستعراض من أجل إدخال التعديلات حسب الحالة وعند الضرورة والإبلاغ عن التقدم المحرز من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية على أساس دوري؛

(ج) إعداد إستراتيجية اتصال، بالتعاون مع الشركاء ذوي الصلة، للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وإدراج هذه الإستراتيجية في خطة إصدار الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي في أقرب فرصة ممكنة."

## المقدمة - أولاً

1- إن الخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيishi للتنوع البيولوجي المذكورة فيها هي خطة طموحة أعدت بهدف إلهام الإجراءات العريضة في دعم التنوع البيولوجي عبر العقد القادم من جميع البلدان وأصحاب المصلحة. وكجزء من تطبيق الخطة الإستراتيجية، التزمت الأطراف بوضع أهدافها الوطنية الخاصة.

2- وفي المقرر 2/10، قرر مؤتمر الأطراف أن الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-4) ينبغي أن تعد لتقديم استعراض لمنتصف المدة للتقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيishi للتنوع البيولوجي، بما في ذلك تحليل عن كيفية مساعدة تنفيذ الاتفاقية وخطتها الإستراتيجية في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، وبناء عليه، ستساعد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي في بناء الزخم لتنفيذ الخطة الإستراتيجية وذلك، ضمن جملة أمور، باستعراض التقدم المحرز في تنفيذ الخطة الإستراتيجية، وتحديد أنواع الإجراءات الواجب اتخاذها لضمان الوفاء بأهداف أيishi للتنوع البيولوجي، وإتاحة الأدوات للتغلب على التحديات التي تواجه حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

3- وفي نفس المقرر، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يعد خطة، لنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قبل الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف، لإعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، وذلك على أساس التقارير الوطنية الخامسة، واستعمال مؤشرات التنوع البيولوجي العالمية الرئيسية والمعلومات الأخرى ذات الصلة.

4- وتمشيا مع المقرر المذكور أعلاه، أعد الأمين التنفيذي المذكرة الحالية بالاستناد إلى أمور من بينها تقييم عملية إعداد الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وأثارها (UNEП/CBD/SBSTTA/16/INF/1)، ويرد ملخص لذلك في القسم الثاني. ويقدم القسم الثالث معلومات عن نطاق GBO-4، ويحتوي القسم الرابع على عرض لعملية الإعداد. ويرد في المرفق بهذه المذكرة تقدير لنكبة إعداد الطبعة الرابعة من هذه النشرة. وتحتوي الوثيقة أيضاً على مشروع توصيات لنظر الهيئة الفرعية. وكانت مسودة هذه الوثيقة متاحة للاستعراض لمدة أسبوعين وأخذت التعليقات المستلمة<sup>1</sup> في الاعتبار عند إعداد النسخة الختامية من هذه المذكرة.

## ثانياً - تقييم إصدار الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وأثارها

5- في مقرر 4/10، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن ينفذ استعراضاً لعملية إعداد وإصدار الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-3) من أجل تحسين العملية في الطبعات القادمة من النشرة وأن يرفع تقريراً إلى اجتماع للهيئة الفرعية يعقد قبل الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف. واستجابة لهذا الطلب، تم التعاقد على تقييم للطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-3). واستند التقييم إلى طائفة من المعلومات بما فيها استعراضاً لمصادر المعلومات ذات الصلة، ومقابلات مع أصحاب المصلحة، بما فيهم الأفراد المشتركون في إعداد واستعمال الطبعة الثالثة من النشرة، فضلاً عن مسح إلكتروني.

1 حتى 9 فبراير/شباط 2012، تم استلام تعليقات من بلجيكا وكندا ومنظمة Pro Natura - أصدقاء الأرض في سويسرا.

- والموجز التنفيذي من الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي متاح في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/1، ويمكن الاطلاع على التقرير الكامل على العنوان التالي: [http://www.cbd.int/doc/gbo3/GBO-3\\_Evaluation.pdf](http://www.cbd.int/doc/gbo3/GBO-3_Evaluation.pdf). وفيما يلي موجز للاستنتاجات الرئيسية للتقدير:

(أ) كانت إدارة مشروع الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي فعالة واستفادت من خطوط الاتصالات القوية والتقييم الواضح للعمل. وقد أنشأ إصدار عقود مستقلة للكتابة، والتصميم والشكل، وإعداد الرسوم البيانية، والترجمة والطبع، مرونة فيما يتعلق بأساليب العمل والوفاء بالمواعيد النهائية. غير أن إصدار عقود متعددة زاد من عبء العمل على الأمانة. ومن شأن التعاقد مع دار للنشر لإدارة عملية إصدار GBO-4 أن يخفض عبء العمل على الأمانة بدرجة كبيرة، ذلك أن دار النشر يمكن أن تدير التفاعلات اليومية بين مختلف الجهات الفاعلة، ويسمح للأمانة بتخصيص وقت أكبر لإعداد محتوى التقرير. وعلاوة على ذلك، فإن دار النشر التي تتمتع بالقدرة على التواصل يمكن أن تيسّر نشر GBO-4 خارج دوائر التنوع البيولوجي. ولكن التعاقد مع دار للنشر يمكن أن يخفض أيضاً من المرونة التي تتمتع بها الأمانة في التكيف مع التغييرات في جدول الإصدار أو إدخال تغييرات على محتوى التقارير. ولذلك فإن الدخول في مثل هذه الترتيبات يتطلب البحث بعناية للتأكد من أنها تلبي احتياجات الأمانة؛

(ب) في نهاية الأمر، تم تسلم 772 826 دولار أمريكي من التمويل للـGBO-3، غير أن هذا كان أقل من مبلغ 1.4 مليون دولار أمريكي الذي اعتمد مؤتمراً الأطراف في مقره 9/34. وهذا العجز في التمويل أعاد التنفيذ الكامل لخطة عمل GBO-3 وخصوصاً إستراتيجية الاتصال في التقرير. وبالمثل، فإن قيود التمويل منعت إعداد الكثير من المنتجات الإضافية المخطط لها. وقد اعتبر ذلك ضعفاً أساسياً في GBO-3، إذ أنه حد من قدرتها على أن تصل إلى ما وراء مجتمع التنوع البيولوجي. وعلاوة على ذلك، وأن الأموال قد تم تسلّمها خلال فترة الإصدار، فإن مبلغ هذا التمويل الذي سيكون متاحاً في نهاية الأمر لإعداد التقرير ومنتجاته ذات الصلة لم يكن واضحاً. وقد حد عدم اليقين في التمويل هذا من قدرة الأمانة على إجراء تخطيط طويل الأجل. وسيكون توفير التمويل الملائم في أقرب وقت ممكن أساسياً في نجاح الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. ويوصي تقرير التقييم أنه بالإضافة إلى التمويل من الأطراف في الاتفاقية، تستطيع الأمانة أن تستكشف مصادر أخرى ممكّنة للتمويل، مثل الدخول في اتفاق مع ناشر تجاري. وبالمثل، فإن توسيع الشراكات التي يتم الحصول على المعلومات والمدخلات ذات الصلة للطبعات القادمة من هذه النشرة فضلاً عن نشر محتوى نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، يمكن أن يقلل من التكاليف. غير أن نجاح هذه الترتيبات سيعتمد على أساليبها ويمكن أن يقلل كثيراً من المرونة المتوفّرة لدى الأمانة في إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. ولذلك، فإن الدخول في مثل هذه الترتيبات يتطلب البحث بعناية؛

(ج) كانت عملية استعراض النظرة للـGBO-3 مكففة وساهمت في نوعية التقرير فضلاً عن ارتفاع نسبة الشراء للمنتج النهائي. فقد ولد استعراض النظرة ردود فعل مفيدة، بما في ذلك من الأطراف في الاتفاقية. وبالنسبة للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-4)، فإن شفافية عملية استعراض النظرة يمكن تعزيزها بتوضيح كيفية انعكاس تعليقات استعراض النظرة في الوثيقة. وعلاوة على ذلك، فإن تقييم التقرير يوصي بأنه سيكون من المستصوب إدراج مراجع في النسخة المطبوعة من GBO-4 لتمكين القراء من الحصول على مصادر المعلومات التي يستند إليها التقرير بدلاً من إدراج المراجع حسب في نسخة إلكترونية مشرورة من التقرير كما حدث بالنسبة للطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-3)؛

(د) كانت GBO-3 موجزة نسبياً وحققت رسائلها وأسلوبها التوازن المناسب بين سهولة القراءة والدقة التقنية. وكان هذا التوازن يعود أساساً إلى قرار التعاقد مع صحفي علمي للمساعدة في إعداد التقرير. ومن شأن الاستمرار في تحديد أولوية الرسائل الفعالة، والتصميم والشكل العام سيكون مهماً لنجاح GBO-4. ومع الإبقاء على الحقائق العلمية، فمن المهم التأكيد من أن أسلوب الكتابة والعرض في GBO-4 سيكون من السهل فهمه ويمكن اطلاع طائفة من الجماهير المختلفة عليه، كما حدث بالنسبة للطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. ويخلص تقرير التقييم إلى أنه سيكون من المستصوب الاستمرار في التعاقد مع صحفي علمي/كاتب علمي فضلاً عن خدمات الشكل وتصميم الرسوم البيانية لإعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛

(ه) احتوت GBO-3 على بيانات ودراسات حالة وطنية وإقليمية أقل مما كان متوقعاً في الأصل. ويرجع ذلك أساساً إلى القبود في إمكانية مقارنة التقارير الوطنية المستلمة ومواعيد تسليمها. وبالنسبة للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، سيكون من المهم إضافة بيانات وطنية أكثر في التقرير، وخصوصاً بالنظر إلى تركيز الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 على الإجراءات الوطنية. ويوصي تقرير التقييم بأن الأمانة ينبغي أن تستمرة في تقديم تقارير وطنية كاملة وفي الوقت المناسب وأن تزيد من الجهد لتحليل المعلومات من التقارير الوطنية بطريقة شاملة؛

(و) تضمنت GBO-3 معلومات علمية وتقنية مكثفة من مصادر متعددة واشتملت على محتوى أصلي أكثر من الطبعات السابقة. وكان هناك مستوى عالٌ من الرضا بالبيانات التي ترتكز على المؤشرات المذكورة في GBO-3. وبالمثل، فإن بحث السيناريوهات كان على نفس درجة القبول وتم النظر فيه كعنصر مهم من GBO-3، إذ قدم بعضاً من الاستنتاجات الرئيسية للنشرة. وبالنسبة للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-4)، سيكون من المفيد، إلى أقصى حد ممكن، أن يستمر الإبلاغ عن المؤشرات المقدمة في GBO-3. وبينما أيضاً يجب تقديم المعلومات عن سيناريوهات التنوع البيولوجي. ومن أجل ضمان توافر مثل هذه البيانات التي ترتكز على مؤشرات لـ GBO-4، يمكن أن تنتظر الأمانة في التعاقد مع أهل الخبرة، عند الضرورة، لجمع مثل هذه البيانات بطريقة آمنة. وسيكون من المهم الاستمرار في العمل مع أعضاء الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي للحصول على معلومات حديثة عن المؤشرات بالنسبة للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وبالمثل، سيكون من المهم أيضاً التعاقد مع أهل الخبرة لإعداد معلومات تستند إلى السيناريوهات بالنسبة للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛

(ز) اعتبرت GBO-3 تقريراً جيد التوفيق كان له أثر مهم على السياسات وصانعي السياسات وشكلت الأساس العلمي للخلاصة بأن هدف التنوع البيولوجي لعام 2010 لم يتم الوفاء به. كما قدمت GBO-3 مبرراً للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي التي اتفق عليها أثناء الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف. وستعمل GBO-4 كتقرير مرحي مؤقت لقياس التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي 2020. وستحتاج GBO-4 إلى الاستعانة بالتقارير الأخرى لضمان التكامل والأثر، وتجنب ازدواج الجهد. وبصفة خاصة، ينبغي أن تبين الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي بوضوح الصلات بين التنوع البيولوجي، والأهداف الإنمائية للألفية ورفاهية البشر، لأن عملية الإبلاغ الختامي عن الأهداف الإنمائية للألفية ستتم في عام 2015. وسوف تحتاج الأمانة أيضاً إلى النظر في سبل إيجاد أوجه

التآزر بين المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)، الذي ما زال في مرحلة التطوير.

### **ثالثا - نطاق الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي**

- 7 - بصفة عامة، ستجيب الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي على أربعة أسئلة تتعلق بالسياسات:

(أ) ما هي الإجراءات الواجب اتخاذها لبلوغ أهداف أيishi العشرين للتنوع البيولوجي؟ سيحدد هذا السؤال الإجراءات الواجب اتخاذها من جانب الحكومات وأصحاب المصلحة الآخرين على مدى العقد الحالي من أجل بلوغ جميع أهداف أيishi للتنوع البيولوجي بحلول عام 2020؟

(ب) هل نسير على الطريق الصحيح نحو بلوغ كل هدف من أهداف أيishi للتنوع البيولوجي بحلول عام 2020؟ سيتم الرد على هذا السؤال في جزئين:

(1) ما هي الالتزامات والخطط والأهداف الوطنية والإقليمية التي اعتمدتها الأطراف استجابة لأهداف أيishi للتنوع البيولوجي العالمية؟ التزمت الحكومات بإعداد أهداف وطنية وإقليمية، باستخدام الخطة الاستراتيجية وأهداف أيishi فيها كإطار مرن، بغية المساهمة في الجهود الجماعية لبلوغ الأهداف العالمية. وسوف تقوم الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي بتحليل جميع هذه الالتزامات بالعلاقة إلى مستوى الطموح المحدد في أهداف أيishi للتنوع البيولوجي؛

(2) ما هو مستوى تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؟ ستقدم الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي تقييمًا لمنتصف المدة لتنفيذ الخطة الاستراتيجية وبرامج العمل التي أعدت في إطار الاتفاقية بغية ترشيد المناقشات بما إذا كان المجتمع العالمي على المسار الصحيح لبلوغ أهداف أيishi العالمية للتنوع البيولوجي بحلول عام 2020. وسيتم الإجابة على هذا السؤال بالاستناد إلى المعلومات الواردة في التقارير الوطنية الخامسة، والمعلومات الأخرى المقدمة من الأطراف المستكملة بمعلومات علمية، بما في ذلك المعلومات المستندة إلى المؤشرات التي قدمها أعضاء الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي؛

(ج) كيف تعطنا أهداف أيishi للتنوع البيولوجي والتقدم المحرز نحو بلوغها، نحقق رؤية الخطة الاستراتيجية لعام 2050؟ لدى إعداد الخطة الاستراتيجية، وضع مؤتمر الأطراف رؤية طويلة الأجل "بحلول عام 2050، يُقيم التنوع البيولوجي ويُحفظ ويستعاد ويستخدم برشد، وتنصان خدمات النظام الإيكولوجي، مما يؤدي إلى استدامة كوكب سليم وتقديم منافع أساسية لجميع الشعوب". والغرض من هذا الجزء من التقرير وضع أهداف أيishi للتنوع البيولوجي والتقدم المحرز نحو تحقيقها، في سياق رؤية الخمسين سنة للخطة الاستراتيجية. وهذا سؤال يتطلع إلى المستقبل؛ فمن أجل ترشيد الخطط المستقبلية بشأن الخطوات التي ينبغي اتخاذها بعد عام 2020، سيكون من المهم معرفة الوقت اللازم لوصول المجتمع العالمي إلى رؤيته الشاملة؛

(د) كيف يمكن أن يساهم تنفيذ الخطة الاستراتيجية والتقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي إلى أهداف عام 2015 من الأهداف الإنمائية للألفية، وعلى المدى الأطول، إلى الأهداف ذاتها؟ تتماشى الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 مع الأهداف الإنمائية للألفية ويساهم تنفيذها في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية. وستجري الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي تقييمًا نوعيًّا لمساهمة تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي في الأهداف الإنمائية للألفية.

8- وعلى أساس التحليلات والتقييمات في الإجابة على هذه الأسئلة، سيكون مؤتمر الأطراف، في اجتماعه الثاني عشر، في وضع يسمح له بتقرير تصحيحات المسار، عند الضرورة، من أجل تمكين المجتمع العالمي من بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي بحلول عام 2020.

#### رابعا - عملية الإعداد

##### ألف - مصادر المعلومات

9- ستنسخين الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي بالطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وستتبع منهاجية مشابهة مستفيدة من طائفة من مصادر المعلومات. وكما هو الحال بالنسبة للطبعة الثالثة من النشرة، ستقدم المعلومات بسبل متعددة تشمل دراسات الحالة، وأطر النصوص، والرسوم البيانية، والخرائط والرسوم الأخرى للمعلومات. وستشمل المصادر الرئيسية للمعلومات ما يلي:

(أ) ستكون التقارير الوطنية الخامسة والمعلومات الأخرى المقدمة من الأطراف إلى اتفاقية التنوع البيولوجي المصادر الرئيسية للمعلومات الوطنية بالنسبة للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-4). ومن المتوقع أن هذه ستكون أيضًا المصادر الرئيسية لدراسات الحالة المقدمة في الطبعة الرابعة من هذه النشرة. ووفقاً للمقرر 10/10، ينبغي تقديم التقارير الوطنية الخامسة في موعد أقصاه 31 مارس/آذار 2014 وسيكون التقديم الآني لهذه التقارير حيوياً للانتهاء من إعداد GBO-4. وترد المبادئ التوجيهية لإعداد التقارير الوطنية الخامسة في المرفق بالمقرر 10/10. وسيتم أيضًا تجميع المعلومات الوطنية والإقليمية من حلقات العمل الإقليمية ودون الإقليمية لبناء القدرات لتنفيذ الخطة الاستراتيجية ومن الاجتماعات والعمليات الأخرى ذات الصلة؛

(ب) معلومات المؤشرات المقدمة من أعضاء الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي. وسيستمر قدر الإمكان، الإبلاغ في GBO-4 عن نفس المؤشرات المستخدمة في GBO-3. غير أنه من المتوقع استخدام مؤشرات جديدة أيضًا نظراً للغايات والأهداف الاستراتيجية للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(ج) سستخدم تقييمات السينarioهات في الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وستنسخن هذه، إلى أبعد حد ممكن، بسيناريو المعلومات المقدم في الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، وت تكون من مزيج من استعراض النماذج والسيناريوهات القائمة وإعداد (مزيج من) النماذج الجديدة، عند الضرورة؛

(د) المؤلفات العلمية ستكمّل المعلومات الوطنية. وسيتم النظر في المؤلفات العلمية التي استعرضها النظارء ذات الصلة المرتبطة بالخطة الاستراتيجية، بالإضافة إلى التقارير والتقييمات العلمية التي أجرتها منظمات الأمم المتحدة الأخرى، والمنظمات غير الحكومية وأصحاب المصلحة الآخرون.

باء - الإشراف

10- ستقوم هيئة استشارية بالإشراف على الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-4) وإرشادها. وسيقوم الفريق الاستشاري للـ GBO-4، ضمن الإرشادات العامة المقدمة من خلال المقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف والتوصيات الصادرة عن الهيئة الفرعية والهيئات الأخرى في الاتفاقية عند الاقتضاء، ستقوم بإصداء مشورة إلى الأمانة عن جميع جوانب إعداد الطبعة ومنتجاتها ذات الصلة. وسيسعى الفريق الاستشاري للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي إلى تحقيق ما يلي:

- (أ) ضمان السلامة العلمية والتقنية ل المنتجات؛
- (ب) الإبقاء على خطة العمل وإستراتيجية الاتصال قيد الاستعراض خلال عملية الإعداد والتوصية بإدخال تعديلات عند الضرورة؛
- (ج) استعراض العرض المشرح للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛
- (د) استرقاء الانتباه إلى البيانات، ودراسات الحالة والمواد ذات الصلة وعنصر سرد القصص؛
- (ه) استعراض مسودات الفصول، بما في ذلك مسودات الرسوم البيانية؛
- (و) الإشراف على عملية استعراض النظراء؛
- (ز) تشجيع النمط والعرض الملائمين للمنتجات المتوقعة حسب الجماهير المستهدفة؛
- (ح) تشجيع مشاركة الشركاء والشبكات ذات الصلة في مختلف مراحل إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛
- (ط) التوصية بالشراكات الممكنة، بما في ذلك شركاء التجاريين عند الاقتضاء، لإصدار وتوزيع منتجات مختارة.

11- وسيتألف الفريق الاستشاري من عشرة ممثلين يختارون من بين الترشيحات المقدمة من الأطراف والحكومات الأخرى بالإضافة إلى خمسة ممثلين من المنظمات الأخرى ذات الصلة والمجتمعات الأصلية والمحلية. وسيختار المشاركون بناء على خبرتهم بعمليات اتفاقية التنوع البيولوجي و/أو رصد التنوع البيولوجي مع إعطاء الاعتبار الواجب للتمثيل الجغرافي، والتوازن بين الجنسين وإلى الظروف الخاصة للبلدان النامية، لاسيما أقل البلدان نموا والدول الجزئية الصغيرة النامية، والبلدان ذات الاقتصاد الانتقالي. كما ستبذل كل الجهود، عند تقرير تأليف الفريق الاستشاري، لضمان وجود روابط ملائمة مع المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES).

12- وسيعمل الفريق الاستشاري في معظم الأحوال عبر الوسائل الإلكترونية والاتصالات. غير أنه اعتمادا على توافر الموارد، من المتوقع تنظيم اجتماعات وجها لوجه في مراحل رئيسية من إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وستعقد هذه الاجتماعات، إن أمكن، على هامش اجتماعات أخرى.

13- وبالإضافة إلى الفريق الاستشاري للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، سيقوم مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أيضا بدور في الإشراف على إعداد GBO-4. وسيقدم

إلى المكتب تقارير مرحلية في المجتمعات، عند الاقتضاء. وسوف تتاح تحديثات مرحلية منتظمة أخرى لإعداد GBO-4 من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية.

14- وسيقدم إشراف إضافي على التقرير من خلال عملية استعراض للناظراء. وكما كان الحال بالنسبة لـ GBO-3، سيتم إجراء عملية استعراض من جانب الناظراء للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتوع البيولوجي لتمكين أوسع مشاركة ممكنة لأصحاب المصلحة في التعليق على مسودات الطبعة الرابعة من هذه النشرة.

#### الصلات مع العمليات الأخرى - جيم

15- سيتم إعداد GBO-4، مثلها مثل الطبعات السابقة، مع الأخذ في الحسبان حالات التقدم المحرزة من خلال عمليات التقييم الأخرى ذات الصلة، وخصوصا نشرة توقعات البيئة العالمية وعمليات الكتاب السنوي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، فضلا عن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)، بغية تقليل الأزدواجية في الجهود والمعلومات وتعظيم التكامل وتقاسم البيانات والمعلومات الأساسية.

16- وفي المقرر 4/10، طُلب إلى الأمين التنفيذي أن يتصل بالمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي من أجل تحقيق أوجه التأزر الكاملة بين عمليات المنبر الحكومي الدولي وعمليات نشرة التوقعات العالمية للتوع البيولوجي. ولم يتم البت بعد في تفاصيل الترتيبات والمنهجيات للمنبر الحكومي الدولي ولا يعرف التاريخ الذي سيتم تشغيله بالكامل. ومع ذلك، من الواضح أن الوظائف الأربع الرئيسية للمنبر الحكومي الدولي (أي تحديد وتقرير أولوية المعارف العلمية الرئيسية المطلوبة لمقرري السياسات وحفز الجهود الرامية إلى توليد معلومات جديدة؛ وإجراء تقييمات دورية في مواقف مناسبة للمعارف عن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والصلات المشتركة بينها؛ ودعم وضع السياسات وتنفيذها بتحديد الأدوات والمنهجيات ذات الصلة بهذه السياسات؛ وتحديد أولويات الاحتياجات الرئيسية لبناء القدرات لتحسين التفاعل بين العلوم والسياسات، وتقديم الدعم المالي وأشكال الدعم الأخرى والسعى إلى الحصول عليها، وذلك للاحتجاجات ذات الأولوية العالية المرتبطة مباشرة بأنشطته) تعتبر ذات أهمية كبيرة بالنسبة للطبعات القادمة من نشرة التوقعات العالمية للتوع البيولوجي، على النحو التالي، ضمن جملة أمور:

(أ) الجهود المبذولة في سياق إعداد الطبعة الرابعة من هذه النشرة، وخصوصا الجهود المتعلقة بالتقييمات والنماذج والسيناريوهات اللازمة لمعالجة قضايا السياسات المذكورة في القسم الثالث أعلاه. ويمكن أن تعمل هذه كمساهمة في عمل المنبر الحكومي الدولي وتقدم الأساس لمواصلة تطوير وصياغة وتحسين التوجيه للرغبة الجغرافية ووضاحة التقييمات؛

(ب) وفي نفس الوقت، يمكن أن يقدم المنبر الحكومي الدولي حافزا للجهود الرئيسية اللازمة لتقديم وتحسين نماذج التنوع البيولوجي، ووظائف النظم الإيكولوجية، وخدمات النظم الإيكولوجية والعمليات الاجتماعية- الاقتصادية.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> انظر أيضا الفصل 3 ("الطريق إلى الأمم لنماذج وسيناريوهات التنوع البيولوجي") في العدد 50 من السلسلة التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي ويمكن الاطلاع عليه على العنوان التالي: <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-50-en.pdf>

الاتصال والتواصل - دال -

17- ستكون الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، من خلال طائفة من المنتجات، أداة الاتصال الرئيسية أثناء عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي وستساعد على توليد الزخم لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وستعزز الطبعة الرابعة من هذه النشرة أيضاً التوعية بأهمية التنوع البيولوجي لرفاهية الإنسان وللأهداف الإنمائية للألفية.

18- وينبغي أن يظل المنتج المركزي للمعلومات في GBO-4 كتاباً يمكن مقارنته حجمه بالطبعتين الثانية والثالثة اللتين تحتويان على بيانات تصصيلية ودراسات حالة عن المحتوى المذكور أعلاه، ويتم نشره بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة. وبالإضافة إلى التقرير المركزي، يمكن إعداد عدد من المنتجات الفرعية أيضاً لإيصال الرسائل، وذلك في شكل مناسب إلى عدد من المجموعات المختلفة. وسيعتمد عدد المنتجات التي يتم إعدادها على حجم الموارد المتاحة وتوافر المنظمات الشريكة للمساعدة في إعدادها. ومن المتوقع إعداد ملخصات إقليمية أيضاً بالتعاون مع الشركاء المعندين. وقد وزّعت المسودة الكاملة لاستراتيجية الاتصال كوثيقة إعلامية .(UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/2)

19- وقد وجد تقييم عملية إصدار GBO-3 وآثارها عقبة رئيسية وهي عدم وجود أموال لتنفيذ استراتيجية الاتصال. ومعأخذ ذلك في الحسبان، سيتم إعداد استراتيجية اتصال للطبعة الرابعة من هذه النشرة من أجل التأكد من وصول الطبعة الرابعة من هذه النشرة إلى جمهور عريض وأن يكون لها أثر فعال. وسيتم إجراء تقييم لجدوى التعاقد مع شركة اتصال للمساعدة في تنفيذ الإستراتيجية والأثر المتوقع وذلك بمزيد من التوجيهات من الفريق الاستشاري للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. ومن شأن الانتهاء المبكر من إعداد إستراتيجية الاتصال والدعم المبكر لتمويلها أن ييسر من تنفيذ هذه الإستراتيجية.

20- ولضمان إمكانية وصول جمهور كبير إلى الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، سيتم التعاقد مع كاتب علمي/صحفي علمي للمساعدة في إعداد النص وذلك مثل عملية مشابهة بالنسبة للطبعة الثالثة من هذه النشرة. وبالمثل، سيتم التعاقد مع شركة تصميم شكلي للمساعدة في تصميم يمكن فهمه بسهولة وإعداد شكل جذاب.

هاء - الجدول الزمني

21- ستقديم GBO-4، بما في ذلك منتجاتها المختلفة وتحليلاتها الرئيسية، الأساس لتقييم منتصف المدة للتقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية. ومن المتوقع أن يجتمع مؤتمر الأطراف في عام 2014 ومرة أخرى بعد ذلك في عام 2016. ولكي يتمكن مؤتمر الأطراف من النظر في رسائل GBO-4 واتخاذ الإجراءات الجدية استناداً إلى هذه الرسائل في وقت يسمح بإدخال تعديلات قبل عام 2020، ينبغي أن تتأخر GBO-4 في الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في عام 2014. غير أنه إذا عُدَّ الاجتماع الثاني عشر بعد ذلك التاريخ، ينبغي تعديل الجدول الزمني لإعداد GBO-4 وفقاً لذلك. ومعأخذ ذلك في الحسبان، من المتوقع أن تكون المواعيد النهائية لمنتجات الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي على النحو التالي:

الموعد النهائي	المنتج
سبتمبر/أيلول 2012	تشكيل الفريق الاستشاري للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي
ديسمبر/كانون الأول 2012	مسودة العرض
أكتوبر/تشرين الأول 2013	أول استعراض من النظراe لأقسام مختارة
يناير/كانون الثاني 2014	مراجعة أقسام مختارة
مايو/أيار 2014	ثاني استعراض من النظراe لجميع الأقسام
يونيو/حزيران 2014	مراجعة المسودات
يوليو/تموز 2014	طباعة بالإنكليزية
يوليو/تموز 2014	الترجمة إلى اللغات الرسمية للأمم المتحدة
سبتمبر/أيلول 2014	طبع وإرسال الطبعة إلى مناسبات الإطلاق
أكتوبر/تشرين الأول 2014	إطلاق التقرير الرئيسي للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي

- 22 - وسيكون من الحيوي أثناء المشروع، تخصيص وقت كاف وقدرات كافية في أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي لتنسيق إعداد GBO-4 ولضمان إعطاء اهتمام فوري لتخفييف المخاطر المرتبطة بإدخال تعديلات في الجدول الزمني، وقصور مؤقت في التمويل، وتأخيرات في توافر المعلومات ذات الصلة وحالات الطوارئ الأخرى.

#### وأو - الموارد المطلوبة

- 23 - ويرد في المرفق أدناه تفاصيل عن الموارد المالية اللازمة للمشروع. وتعتبر الميزانية المقدمة إرشادية. وتفترض عقد اجتماعين للفريق الاستشاري للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي بالإضافة إلى خمس اجتماعات لمجموعة من الكتاب والمساهمين الرئисيين واجتماع واحد مع المجموعة التي تعمل على إعداد شكل التقرير الرئيسي.

- 24 - وستقوم أمانة الاتفاقية بتنسيق المشروع عند التأسيس الفعلي لفريق أساسى للعمل كجزء من صلاحيات الوظائف الموجودة التي تموّلها الميزانية الرئيسية لاتفاقية. غير أنه من أجل مواجهة عبء العمل وضمان أكبر تغطية ممكنة والانعكاس الملائم للمعلومات المتاحة لمختلف منتجات GBO-4، سيكون من الضروري إتاحة وظائف مؤقتة إضافية، تشمل وظيفة من الفئة الفنية 2 (P-2) أو الفئة الفنية 3 (P-3) (مثلاً من خلال الانتداب) وموظف على الدرجة 7 من فئة الخدمات العامة (G-7).

مرفق

إجمالي تكلفة إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي  
(بألاف الدولارات الأمريكية)

نوع الإنفاق	المجموع	تكلفه دعم البرنامج (13%)	تكليف دعم البرنامج	المجموع الفرعية	البند	الكلفة إجمالي
التركيز العلمي على اتجاهات التنوع البيولوجي	تجميع الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي لمعلومات المؤشرات المحدثة صياغة سيناريوهات التنوع البيولوجي وتقيم خيارات السياسة	150	150	150		
الموظفين	موظفي فني (P-2) مساعد مسؤول برامج (G-7)	227	115	112		
عملية استشارية	اجتماعان للفريق الاستشاري للطبعة الرابعة من نشرة الترقيات العالمية للتنوع البيولوجي	50	25	25		
صياغة GBO-4	خمسة اجتماعات للجهات المانحة الرئيسية، واجتماع مع المصمم كاتب علمي	50	25	25		
GBO-4 إصدار وتقرير موجز باللغات المختلفة	ترجمة/مراجعة ومراجعة النسخ للغات الخمس المتبقية من لغات الأمم المتحدة الطباعة (جميع المنتجات، جميع اللغات)	120	120			
تنفيذ إستراتيجية الاتصال	الرسوم البيانية طباعة ونشر المجلد الرئيسي والتقرير الموجز	80	10	10		
المجموع الفرعية		1273	100	784	284	105
تكليف دعم البرنامج		166	13	102	37	14
المجموع		1439	113	886	321	119